

Joint CMS-CITES Technical Workshop under the Memorandum of Understanding (MOU) Concerning Conservation, Restoration and Sustainable Use of the Saiga Antelope (*Saiga spp.*)

Семинар для специалистов в рамках Меморандума о взаимопонимании (МОВ) о сохранении, восстановлении и устойчивом использовании сайгака (*Saiga spp.*)

Isle of Vilm, Germany, 1-4 April 2019

CMS-CITES/Saiga/TW/Doc.1

Objectives of the Meeting:

- a) to review progress in implementing the Saiga MOU and the associated Medium-Term International Work Programme 2016-2020;
- b) to exchange information on current developments with regard to Saiga conservation and governance throughout the range and beyond; and
- c) to discuss and agree on priorities for developing the new Medium-Term International Work Programme for 2020-2025 in the run-up to the fourth Meeting of the Signatories to the MOU (MOS4) scheduled to be held in 2020 in the Russian Federation.

This workshop is being jointly organized by the Secretariats of the Convention on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals (CMS) and the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES) as well as the International Academy for Nature Conservation of the German Federal Agency for Nature Conservation (BfN INA) with funding from the German Ministry of the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety (BMU).

Основные задачи встречи:

- a) обзор осуществления МОВ по сайгаку и ассоциированной Международной среднесрочной программы работ на 2016-2020 годы;
- b) обмен информацией по текущим действиям по сохранению сайгака и соответствующему управлению в странах ареала и за его пределами;
- c) обсуждение и определение приоритетов для создания новой Международной среднесрочной программы работ на 2020-2025 годы для подготовки к четвертому совещанию стран-подписантов МОВ (МОВ4), которое состоится в Российской Федерации в 2020 году.

Семинар организует Секретариат Конвенции о мигрирующих видах диких животных (КМВ) совместно с Секретариатом Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС) и Международной академией охраны природы Федерального агентства по охране природы (INA BfN) при финансовой поддержке министерства окружающей среды, охраны природы и ядерной безопасности Германии (BMU).

PROVISIONAL AGENDA / ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА

(As at 22 March 2019 / По состоянию на 22 марта 2019г.)

Monday, 1 April 2019 / Понедельник, 1 апреля 2019г.

Time / Время	Agenda Item / Пункт повестки
18:30-19:30	Dinner / Ужин
19:30-20:30	1. Opening and welcoming remarks 1. Начало работы и приветственное слово

Tuesday, 2 April 2019 / Вторник, 2 апреля 2019г.

Time / Время	Agenda Item / Пункт повестки
08:30-08:50	2. Workshop aims and structure 2. Цели и структура семинара
08:50-10:00	3. Reporting on implementation (MOU Signatory states) 3. Отчеты о реализации (страны-подписанты МОУ)
10:00-10:30	Coffee break / Кофе-брейк
10:30-11:00	Reporting on implementation (MOU signatory states) cont. Продолжение отчетов о реализации (страны-подписанты МОУ)
11:00-12:00	4. Reporting on implementation (cooperating organizations) 4. Отчеты о реализации (сотрудничающие организации)
12:00-12:30	Questions and feedback Вопросы и обратная связь
12:30-13:30	Lunch break / Обед
13:30-14:00	5. Explanation of the work schedule to update the Medium-Term International Work Programme (MTIWP 2016-2020) 5. Разъяснение графика работ по актуализации Международной среднесрочной программы работ (MTIWP 2016-2020)
14:00-15:00	6. Working groups on <ul style="list-style-type: none">• Sustainable use & trade• Local people• Awareness. 6. Рабочие группы по <ul style="list-style-type: none">• Устойчивому использованию и торговле• Местному населению• Информационной работе
15:00-16:00	Reporting back from working groups Отчеты о результатах работы в группах
16:00-16:30	Coffee break / Кофе-брейк
16:30-17:30	7. Working groups on <ul style="list-style-type: none">• Implementation• Habitat & Protected areas

Time / Время	Agenda Item / Пункт повестки
	<ul style="list-style-type: none"> Monitoring 7. Рабочие группы по: <ul style="list-style-type: none"> Реализации Среде обитания и охраняемым территориям Мониторингу
17:30-18:30	Reporting back from working groups Отчеты о результатах работы в группах
18:30-19:30	Dinner / Ужин

Wednesday, 3 April 2019 / Среда, 3 апреля 2019г.

Time / Время	Agenda Item / пункт повестки
08:30-09:30	8. Working groups on <ul style="list-style-type: none"> Anti-poaching Disease Captive breeding 8. Рабочие группы по: <ul style="list-style-type: none"> Борьбе с браконьерством Болезням животных Разведению в неволе
09:30-10:30	Reporting back from working groups Отчеты о результатах работы в группах
10:30-11:00	Coffee break / Кофе-брейк
11:00-12:30	9. Working Groups on population-specific measures <ul style="list-style-type: none"> North-West Pre-Caspian region population Ural population Ustyurt population Betpak-Dala population Mongolia population 9. Рабочие группы по мерам в отношении популяций: <ul style="list-style-type: none"> Северо-западная прикаспийская популяция Уральская популяция Устюртская популяция Бетпақдальская популяция Монгольская популяция
12:30-13:30	Lunch break / Обед
13:30-15:00	Vilm excursion / Экскурсия по о. Вильм
15:00-15:30	Coffee break / Кофе-брейк
15:30-17:00	Reporting back from Working groups Отчеты о результатах работы в группах
17:00-18:30	10. Wrap-up and finalization of MTIWP 10. Подведение итогов и доработка MTIWP

Time / Время	Agenda Item / пункт повестки
18 :30-19 :30	Dinner / Ужин
20 :00	Cultural evening / Общая межкультурная вечеринка

Thursday, 4 April 2019 / Четверг, 4 апреля 2019г.

Time / Время	Agenda Item / Пункт повестки
08:30-09:15	11. Introduction of the proposal to list saiga on CITES Appendix I 11. Внесение предложения о включении сайгака в Приложение I Конвенции CITES
09:15-10:00	12. Introduction to CITES and requirements for Appendix I listing 12. Введение в CITES и условия для включения в Приложение I
10:00-10:30	Coffee break / Кофе-брейк
10:30-12:00	13. Discussion and way forward 13. Обсуждение и дальнейшие действия
12:00-12:30	14. Feedback and closing remarks Evaluation 14. Обратная связь и заключительные слова Оценка семинара
12:30-13:15	Lunch / Обед
13:35	Ferry - Participants leave Vilm Паром – отбытие участников с о. Вильм
14:00	Train departure from Lauterbach Mole Отправление поезда от ст. Lauterbach Mole